

Patient Spirometry Kit

REF	8004381	D-lite+ Spirometry Kit, 2m/7ft
	8004382	D-lite+ Spirometry Kit, 3m/10ft
	8002718	Pedi-lite Spirometry Kit, 2m/7ft
	M1032634	Pedi-lite Spirometry Kit, 3m/10ft
	889560	D-lite Spirometry Kit, 3m/10ft

Symbols

Refer to the separate leaflet 2087478-001 located within the product package for an explanation of symbols.

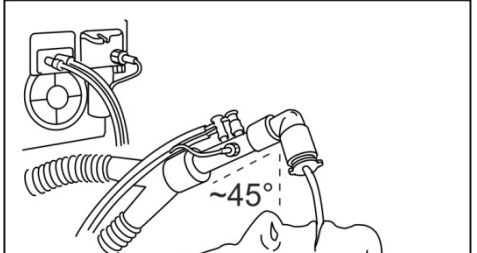
Intended use

For GE monitors with Patient Spirometry function to enable Spirometry measurement.
D-lite+ is intended for patients with tidal volumes 150 to 2000 ml and Pedi-lite+ is intended for patients with tidal volumes 5 to 300 ml.
D-lite- and Pedi-lite- are intended for use in humid conditions.

Expected service life

Expected service life is the time period during which the patient spirometry kit is expected to remain safe for use. The following criteria can be used to determine the end of the expected service life.

- The patient spirometry kit sensor becomes foggy or dirty.
- The patient spirometry kit has been used on a single patient during a single procedure.
- 24 hours has elapsed after spirometry sensor is taken into use.



2076382-001 Rev. C 2016-02-09

Material

PS, PVC, TPE
This product is not made with natural rubber latex.

Instructions for use

- Confirm that you have selected the correct D-lite type in the Patient Spirometry menu.
- The monitor does not detect the type of the used sensor. Check the lower tidal volume limit from the module and the monitor manual.
- Connect the Patient Spirometry tube to the module and the gas sampling line to the water trap. Ensure that all connections are secure.
- Check that all parts of D-lite are upwards.
- Patient D-lite is inclined in 45° angle and the patient side higher than the machine side to prevent water flow to the patient.

It is crucial that the D-lite is never positioned horizontally, incline position increases water outflow from the sensor and thus improves the measurement accuracy.

Maintenance

The patient spirometry kit is disposable.
This product and package should be disposed of according to local environmental and waste disposal regulations.

Warnings

Single-use products are not designed to be reused. Reuse may cause a risk of cross-contamination, affect the measurement accuracy and/or system performance, or cause a malfunction as a result of the product being physically damaged due to cleaning, disinfection, re-sterilization and/or reuse.
Constant attention by a qualified professional is needed whenever these accessories are used.
This product should not be used if the integrity of the packaging has been compromised or there are visible cracks on the product.
Do not wash or disinfect the product.
No modification is allowed.

Cautions

Disconnect the D-lite, D-lite-, Pedi-lite or Pedi-lite- while a nebulizer is in use. Any type of cleaning or disinfection method will affect the characteristics of the surface of the spirometry sensor and lead to erroneous readings of the monitored values.

Technical information

Storage temperature: -50°C to +50°C (23°F to 122°F)
D-lite+ dead space is 9.5 ml.
Pedi-lite+ dead space is 2.5 ml.
For technical description, see the host device user guide or manual, or contact your local sales representative.

Trademarks

D-lite is a trademark of GE Healthcare Finland Oy. GE and GE Monogram are trademarks of General Electric Company.

Ordering information

For further information please consult your GE Supplies & Accessories catalog or your local sales contact.

Copyright © 2015 General Electric Company. All rights reserved.

English	Български
GE	БЕЛГАС
GE Healthcare Finland Oy Kuortaneentie 2 FI-00510 Helsinki, Finland Tel: +358 10 394 11 www.gehealthcare.com	

Комплект за спирометрия на пациента

REF	8004381	D-lite+ Комплект за спирометрия, 2 m
	8004382	D-lite+ Комплект за спирометрия, 3 m
	8002718	Pedi-lite Комплект за спирометрия, 2 m
	M1032634	Pedi-lite Комплект за спирометрия, 3 m
	889560	D-lite Комплект за спирометрия, 3 m

Символи

Обяснение на символите погледнете листовка 2087478-001, намираща се в опаковката на продукта.

Предназначение

За монитори произведени на GE с функция за спирометрия на пациента за измерване на спирометрично издишване.
D-lite+ е предназначен за пациенти с дишанни обеми от 150 до 2000 ml и Pedi-lite+ е предназначен за пациенти с дишанни обеми от 5 до 300 ml.
D-lite- и Pedi-lite- са предназначени за използване в среда с овлажняване.

Очакван срок на експлоатация
Очакваният срок на експлоатация в времеви интервал, в който комплект за спирометрия на пациент се очаква да е безопасен за използване. За определяне края на експлоатационния срок може да бъде използван следният критерий:
- Пациент spirometry kit сензор става мъгав или мръсен.
- Сензор на комплекта за спирометрия е замърсен или започнал.
- Комплект за спирометрия е бил използван за еднн пациент на време на единична процедура.
- 24 часа са минали след като сензор за спирометрия е влязъл в употреба.

Материал

PS, PVC, TPE
Този продукт не е изработен от натурален латекс.

Указания за употреба
1. Потвърдете, че сте избрали правилния вид D-lite в менюта за пациента на тръба за спирометрия.
2. Мониторът не открива тип на използвания сензор. Проверете границата за нисък дишителен обем от ръководството за модул и монитора.
3. Проверете необходимата тръба за спирометрия към модула и газова тръба, които минат към вентилатора. Уверете се, че всички връзки са стегнати.
4. Проверете, че всички тръбове на D-lite са позиционирани надгоре.
Позиционирайте D-lite под ъгъл от 45°, а страната към пациента да е п-вакова от страната към машината за да не се предпадат при воден поток към пациента.
От рещаваню значението е D-lite нека да не е разположен хоризонтално, наклонената позиция повишава отток от сензора и по този начин поддържа точността на измерването.

Поддръжка

Комплект за спирометрия не е предназначен за употреба.
Този продукт и опаковката му трябва да се изхвърлят съгласно местните разпоредби за аконична среда и отстраняване на отпадъците.

Предупреждения

Продуктите за еднократна употреба не са предназначени за повторна употреба. Повторната употреба може да причини риск от кръстосано замърсяване, може да се отрази на точността на измерването или на характеристиките на системата или да причини неизправност в резултат на физическа увреждане на продукта, причинено от почистване, дезинфекция или повторна стерилизация или повторна употреба.
Винаги при ползване на този аксесоари се изисква постоянно внимание на квалификация персонала.
Този продукт не трябва да бъде използван, ако е опаковката му е нарушена или има видими напукнатини вътре нетя.
Не мийте и не дезинфекцирайте продукта.
Не разсерава измързането на промени в конструкцията.

Обозначения за внимание
Раканете D-lite, D-lite-, Pedi-lite или Pedi-lite- докато се използва небулизатор.
Всички вид метода за почистване или дезинфекция чрез поливане на характеристиките на повърхността на сензор за спирометрия и ще доведе до грешни показания на наблюдаваните стойности.

Техническа информация
Складовна температура: -50°C до +50°C
Мъртъ пространство D-lite+ = 9.5 ml
Мъртъ пространство D-lite- = 9.5 ml
Мъртъ пространство Pedi-lite+ = 2.5 ml
За техническа информация вкисе справочник или ръководството за ползване на превозното устройство или се свържете с местния търговски представител.

Търговски марки
D-lite и търговска марка на GE Healthcare Finland Oy. GE и GE Monogram са търговски марки на General Electric Company.

Информация за поръчка
За допълнителна информация, моля, консултирайте се с Каталога за аксесоари и консумативи на GE или с местния търговски представител.

Copyright © 2015 General Electric Company. Всички права запазени.

Copyright © 2015 General Electric Company. All rights reserved.

Kit de espirometría de paciente

REF	8004381	Kit de espirometría D-lite+, 2m/7pies
	8004382	Kit de espirometría D-lite+, 3m/10pies
	8002718	Kit de espirometría Pedi-lite+, 2m/7pies
	M1032634	Kit de espirometría Pedi-lite+, 3m/10pies
	889560	Kit de espirometría D-lite, 3m/10pies

Символи

Consulte el folleto 2087478-001 ubicado dentro del paquete del producto para obtener explicación de los símbolos.

Use previsto

Para uso en monitores de GE con función de espirometría de paciente para realizar la medición de espirometría.

El sensor D-lite+ está diseñado para pacientes con un volumen tidal comprendido entre 150 y 2000 ml y Pedi-lite+ está destinado a pacientes con un volumen tidal comprendido entre 5 y 300 ml.

D-lite+ y Pedi-lite+ están destinados para condiciones de humedad.

Vida útil prevista

La vida útil prevista es el período de tiempo durante el cual se prevé que el kit de espirometría de paciente seguirá funcionando correctamente. Los criterios pueden utilizarse para determinar el final de la vida de servicio prevista:

- El sensor del kit de espirometría de paciente se ensucia o se enturbia.
- El kit de espirometría de paciente se ha utilizado en un solo paciente durante un procedimiento único.
- El sensor de espirometría de paciente lleva 24 horas en uso.

Material

PS, PVC, TPE
Este producto no está hecho con látex de caucho natural.

Instrucciones de uso

- Confirme que ha seleccionado el tipo de D-lite correcto en el menú de espirometría.
- El monitor no detecta el tipo de sensor utilizado. Verifique el límite inferior de volumen tidal en el módulo y en el manual del monitor.
- Conecte la línea de espirometría de paciente al módulo y la línea de muestreo de gas a la trampa de agua. Confirme que todas las conexiones sean seguras.
- Compruebe que todos los puertos del D-lite quedan bien cerrados. Coloque el D-lite en un ángulo inclinado de 45° con el lado del paciente más alto hacia el lado del ventilador para evitar el flujo de agua al paciente. Es crucial que el D-lite no se coloque horizontalmente. La posición inclinada facilita la salida de agua del sensor y mejora por tanto la exactitud de la medida.

Mantenimiento

El kit de espirometría de paciente es de un solo uso. Este producto y su embalaje deben desecharse de acuerdo con la regulación local relativa a desechos y medio ambiente.

Advertencias

Los productos de un solo uso no están diseñados para ser reutilizados. La reutilización puede suponer un riesgo de contaminación, afectar a la precisión de la medición y/o del rendimiento del sistema, o causar un mal funcionamiento si el producto ha quedado dañado físicamente debido a una limpieza, desinfección, re-esterilización u/o reutilización.
La utilización de estos accesorios debe realizarse bajo la vigilancia constante de un profesional cualificado.
Este producto no debe utilizarse si el envoltorio aparece dañado o deteriorado, o hay grietas visibles en el producto.
No lavar ni desinfectar el producto.
No se permite modificar.

Precauciones

Desconecte el D-lite, D-lite-, Pedi-lite o Pedi-lite+ si se está utilizando un nebulizador.
Cualquier tipo de limpieza o método de desinfección afectará a los características de la superficie del sensor de espirometría y conducirá a lecturas erróneas de los valores monitorizados.
Todo método de desinfección o de nettoyage afectará los caractéristiques de la surface de capteur de spirométrie et entraînera des valeurs erronées.

Información técnica

Temperatura de almacenamiento: De -5°C a +50°C (De 23°F a 122°F).
D-lite+ el espacio muerto es 9.5 ml.
Pedi-lite+ el espacio muerto es 2.5 ml.
Puede obtener información en el manual de uso del dispositivo o contactando con el delegado comercial de su zona.

Marcas comerciales
D-lite es una marca comercial de GE Healthcare Finland Oy. GE y Monograma GE son marcas comerciales de General Electric Company.

Información para pedidos
Para más información por favor consulte el catálogo de Fungibles y Accesorios de GE o póngase en contacto con el delegado comercial de su zona.

Copyright © 2015 General Electric Company. Reservados todos los derechos.

Souprava pro spirometrii pacienta

REF	8004381	Souprava pro spirometrii D-lite-, 2m
	8004382	Souprava pro spirometrii D-lite-, 3m
	8002718	Souprava pro spirometrii Pedi-lite-, 2m
	M1032634	Souprava pro spirometrii Pedi-lite-, 3m
	889560	Souprava pro spirometrii D-lite-, 3m

Symboly

Vysvětlění symbolů je uvedeno v dalším návodu 2087478-001 dodávaném spolu s výrobkem.

Účel použití

Pro monitory GE s funkcí pacientské spirometrie umožní provedení měření spirometrie.
D-lite+ je určeno pro pacienty s dechovým objemem od 150 do 2000 ml a Pedi-lite+ je určeno pro pacienty s dechovým objemem od 5 do 300 ml.
D-lite- a Pedi-lite- se používají pro prostředí se zvýšenou vlhkostí.

Předpokládaná životnost
Předpokládaná životnost je časový úsek, po který je souprava pro spirometrii pacienta bezpečná pro použití. Pro stanovení očekávaného ukončení životnosti lze použít následující kritéria:
- Senzor spirometrie pacienta je zamřlený nebo špinavý.
- Souprava pro spirometrii pacienta byla použita na jednom pacientovi pro jeden výkon.
- Der er gået 24 timer siden spirometriisensoren blev taget i brug.

Material
PS, PVC, TPE
Tertio výrobek není vyroben z přírodního latexu.

Návod k obsluze

1. V menu pacientské spirometrie potvrďte volbu správného typu D-lite.
2. Monitor nedetekuje typ použitého senzoru. V návodu pro modul a monitor zkontrolujte dohli limit dechového objemu.
3. Zapište hadičku pacientské spirometrie do modulu a vzorkovací hadičku do pohlcovače vlhkosti. Všechna propojení musí být pevná.
4. Zkontrolujte, že jsou všechny porty D-lite směrem vzhůru.
Aby se zabránilo možné stékání vody směrem k pacientovi, umístěte D-lite šikmo v úhlu 45° se stranou k pacientovi více směrem k přístroji.
Je důležité, aby D-lite nebyl nikdy v horizontální poloze, nakloněná poloha umožňuje odtok vody ze senzoru a zlepšuje tak přesnost měření.

Údržba

Souprava pro spirometrii pacienta je určena k jednorázovému použití.
Údržbové zhotov výrobků a obalů musí být provedeno v souladu s předpisy ochrany životního prostředí a předpisy pro likvidaci odpadů, platnými v zemi použití.

Varování

Jednorázová výroby nejsou určeny k opakovanému použití. Opakované použití může představovat riziko přenosu infekce, ovlivnit přesnost měření nebo výkon zařízení nebo dovést k fyzickému zničení výroby čistění, desinfekci, resterilizaci a/nebo opětovnému použití.
Opakované používání o ořepnému použití způsobí jeho nesprávnou funkci.
Každý je používán pouze pro příslušného, je nutná trvalá kontrola kvalifikovaným odborníkem.

Výrobek nepoužívat v případě jakýchkoliv porušení obalu nebo pokud jsou na výrobku viditelné praskliny.
Výrobek neužívat ani nedesinfikovat.
Modifikace nejsou povoleny.

Upozornění

V případě použití nebulizátoru odpjte D-lite, D-lite-, Pedi-lite nebo Pedi-lite.
Likvidový způsob čistění nebo desinfekce ovlivní charakteristiky povrchu senzoru spirometrie a způsobí chybné výsledky monitorovacích parametrů.
Výrobek nepoužívat v případě jakýchkoliv porušení obalu nebo pokud jsou na výrobku viditelné praskliny.
Výrobek neužívat ani nedesinfikovat.
Modifikace nejsou povoleny.

Ochranné známky

D-lite je ochranná známka společnosti GE Healthcare Finland Oy. GE a GE Monogram jsou ochranné známky společnosti General Electric Company.

Informace k objednávce

Další informace jsou uvedeny v katalogu příslušenství a spotřebního materiálu společnosti GE Healthcare, nebo kontaktujte místního prodejce.

Copyright © 2015 General Electric Company. Všechna práva vyhrazena.

Copyright © 2015 General Electric Company. All rights reserved.

Kit de spirometrie patient

REF	8004381	Kit de spirométrie D-lite+, 2m
	8004382	Kit de spirométrie D-lite+, 3m
	8002718	Kit de spirométrie Pedi-lite+, 2 m
	M1032634	Kit de spirométrie Pedi-lite+, 3 m
	889560	Kit de spirométrie D-lite, 3 m

Symboles

Pour l'explication de symboles, référez-vous à la notice séparée no 2087478-001 fournie dans l'emballage du produit.

Utilisation

Pour moniteurs GE équipés de la fonction spirométrie patient.
D-lite+ pour les patients ayant un volume courant compris entre 150–2000 ml et Pedi-lite+ pour les patients ayant un volume courant compris entre 5–300 ml.
D-lite- et Pedi-lite- sont conçus pour être utilisés dans des conditions humides.

D-lite+ y Pedi-lite+ sentés dans un angle de 45° et le côté patient est vers le haut.

La durée de vie escomptée est la période de temps au cours de laquelle le kit de spirométrie patient est fiable à l'usage. Les critères suivants peuvent être utilisés pour déterminer la fin de la durée de vie escomptée:
- Le capteur de kit de spirométrie patient est encrassé ou sale.
- Le kit de spirométrie patient a été utilisé sur un seul patient ou cours d'une seule procédure.
- 24 heures se sont écoulées depuis que le capteur de spirométrie a été mis en service.

Matériau

PS, PVC, TPE
Ce produit ne contient pas de latex de caoutchouc naturel.

Instructions d'utilisation

- Vérifiez que vous avez bien sélectionné le type capteur D-lite correct dans le menu de spirométrie patient.
- Le monitor ne détecte pas le type de capteur utilisé. Vérifiez la limite inférieure du volume courant dans le manuel du moniteur et du module.
- Connectez le tube de spirométrie patient sur le module et la ligne de muestre de gaz sur le piège d'eau. Vérifiez que tous les raccords sont serrés à fond.
- Vérifiez que toutes les prises de prélèvement du D-lite sont orientées vers le haut.
- Assurez-vous que toutes les ouvertures du D-lite restent bien fermées. Placez le D-lite sur un angle incliné de 45° et le côté patient plus haut que le côté machine pour éviter l'écoulement d'eau vers le patient. Il est crucial que le D-lite ne se place pas horizontalement. La position inclinée favorise l'écoulement d'eau hors du capteur et améliore ainsi la précision des mesures.

Entretien

Le kit de spirométrie patient est jetable.
Mettre au rebut le dispositif et l'emballage selon les réglementations locales en vigueur sur l'environnement et l'élimination des déchets.

Avertissements

Les accessoires à usage unique n'ont pas été conçus pour être réutilisés. La réutilisation des accessoires à usage unique peut causer un risque de contamination croisée, affecter la précision de la mesure et/ou la performance du système ou entraîner une défaillance due au fait que le produit a été physiquement endommagé lors du nettoyage, de la désinfection, de sa re-stérilisation ou sa réutilisation.

L'utilisation constante d'un professionnel qualifié est nécessaire à chaque utilisation de ces accessoires.
Ce produit ne doit pas être utilisé si l'emballage n'est pas intact ou si y a des fissures visibles sur le produit.
Ne pas laver ni désinfecter le produit.
Aucune modification n'est autorisée.

Attention

Déconnecter le D-lite, D-lite-, Pedi-lite ou Pedi-lite+ lors de l'utilisation d'un nébuliseur.
Toute méthode de désinfection ou de nettoyage affectera les caractéristiques de la surface de capteur de spirométrie et entraînera des valeurs erronées.

Informations techniques
Température de stockage: De -5°C à +50°C (De 23°F à 122°F).
Espace mort du D-lite+ 9.5 ml. Espace mort du D-lite- 9.5 ml.
Pour la description technique, consultez le manuel d'utilisation, ou contactez votre représentant local.

Marques déposées

D-lite est une marque commerciale de GE Healthcare Finland Oy. GE et le monogramme GE sont des marques commerciales de General Electric Company.

Références de commande

Pour de plus amples informations, veuillez consulter le catalogue Accessoires et Consommatibles GE ou votre revendeur local.

Copyright © 2015 General Electric Company. Tous droits réservés.

Patientspirometrisæt

REF	8004381	D-lite+ spirometrisæt, 2 m
	8004382	D-lite+ spirometrisæt, 3 m
	8002718	Pedi-lite spirometrisæt, 2 m
	M1032634	Pedi-lite spirometrisæt, 3 m
	889560	D-lite spirometrisæt, 3 m

Symboler

Se det separate dokument 2087478-001 i produktemballagen for en forklaring af symboler.

Tilsliget brug

Til GE monitorer udstyret med PatientSpirometry funktion.
D-lite+ er patienter med tidalvolumener på 150 ml til 2000 ml og Pedi-lite+ for patienter med tidalvolumener på 5 ml til 300 ml.
D-lite- og Pedi-lite- er beregnet til brug i fugtige forhold.

Forventet levetid

Den forventede levetid er den periode, hvor patientspirometrisættet forventes at være sikker at bruge. Følgende kriterier kan anvendes til at bestemme afslutningen af forventet produktlevetid:
- Patientspirometrisensoren bliver dugget eller snovet.
- Patientspirometrisættet har været anvendt på en enkelt patient under en enkelt procedure.
- Der er gået 24 timer siden spirometrisensoren blev taget i brug.

Materialer

PS, PVC, TPE
Dette produkt er ikke fremstillet af naturlig gummlatex.

Brugervejledning

- Bekræft at du har valgt en korrekt D-lite-type i Patientspirometri-menyen.
- Monitoren detekterer ikke den brugte sensorstype. Kontrollér den nedre Tidalvolumen Gænsce von Modul und Monitor manual.
- Forbind spirometrislangen til modulét og gas-samlingslangen til vandfælden. Kontrollér at alle samlinger er tætte.
- Kontrollér at alle åbninger på D-lite vender opad.
- Zkontrolujte, že jsou všechny porty D-lite směrem vzhůru.

Det er afgørende, at D-lite aldrig bliver placeret horisontalt, et hældningsvinkel for foregår udryddingen af vandet fra sensoren og forbedre målingene.

Vedligeholdelse

Patientspirometrisæt er til engangsbrug.
Bortskaffelse af produktet og de dets emballage skal ske i overensstemmelse med de lokale bestemmelser vedrørende miljø og affald.

Advarsler

Engangsbrugsbetret er ikke beregnet til at blive genanvendt. Genanvendelse kan forårsage risiko for kryds-kontaminering, påvirke nøjagtigheden af målinger og/eller systempræstationen eller forårsage funktionsfejl som resultat af, at et produkt er fysisk skadet eller på grund af rensning, desinficering, resterilisering og/eller genbrug.
Konstant opmærksomhed fra kvalificeret personale er nødvendigt ved brug af dette tilbehør.

Dette produkt bør ikke anvendes, hvis emballagen ikke er hel og ubeskadiget eller der er synlige revner i produktet.
Dette produkt må ikke vaskes eller desinficeres.
Modifikationer er ikke tilladt.

Forsigtig

Alfbyrd D-lite-, D-lite-, Pedi-lite eller Pedi-lite+en når nebulizeren er i brug.
Enhver type rengørings- eller desinficeringsmetode vil påvirke den hydrofobiske karakteristk af overfladen på spirometrisensoren og føre til fejllæslninger af de monitorerede værdier.

Jedliche Art von Reinigung oder Desinfektion beeinträchtigt die hydrophilen Eigenschaften der Oberfläche des Spirometrisensors und kann falsche Messergebnisse zur Folge haben.</

<